

Indications for use

The insulin™ is indicated for subcutaneous infusion of medication administered by injection. The infwelling catheter is indicated for single use.

CONTRAINDICATIONS

insulin™ is indicated for subcutaneous use only, insulin™ is not to be used in combination with an external pump, and is not to be used for IV infusion. insulin™ may not be used for the infusion of blood or blood products.

WARNINGS

- Carefully examine the instructions for use before inserting insulin™. Failure to follow instructions may result in pain or injury.
- insulin™ infwelling catheter is only sterile and non-pyrogenic if the packaging is undamaged and intact. Do not use insulin™ if the packaging is already opened or damaged.
- When using the insulin™ for the first time, please do so in the presence of a healthcare provider.
- Do not use a needle larger than 27 gauge when infusing

ESPAÑOL (es)

Indicaciones de uso

The catheter insulin™ es está indicado para la infusión subcutánea de medicación administrada mediante inyección. El catéter permanente es de un solo uso.

CONTRAINDICACIONES

insulin™ está indicado únicamente para uso subcutáneo. insulin™ no debe ser utilizado en combinación con una bomba externa, y no se debe usar para infusión IV. insulin™ no se debe emplear para la infusión de sangre o productos sanguíneos.

ADVERTENCIAS

- Examinar atentamente las instrucciones de uso antes de insertar insulin™. El no seguimiento de las instrucciones puede dar lugar a dolor o daño.
- El catéter permanente insulin™ es estéril y no pirógeno sólo si el embalaje está sin abrir y no presenta daños. No utilizar insulin™ si el embalaje ha sido abierto o si presenta daños.
- Al utilizar insulin™ por primera vez, hágalo en presencia de un miembro del equipo médico.
- No utilizar una aguja de calibre superior a 27 G para la infusión de medicación. La aguja debe tener una longitud mínima de 5 mm y un máximo de 10,5 mm para garantizar una administración correcta de la medicación

FRANÇAIS (fr)

Mode d'emploi

Insulin™ est indiqué pour la perfusion sous-cutanée de médicament administré par injection. Le cathéter à demeure est indiqué pour un usage unique.

CONTRE-INDICATIONS

insulin™ est indiqué pour un usage sous-cutané uniquement. insulin™ ne doit pas être utilisé en combinaison avec une pompe externe et ne doit pas être utilisé pour une perfusion intraveineuse (IV). insulin™ ne peut pas être utilisé pour l'injection intraveineuse de sang ou de produits sanguins.

AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'insérer insulin™. Le non-respect des instructions peut entraîner des douleurs ou des blessures.
- En cas d'ouverture ou d'endommagement de l'emballage, le cathéter à demeure insulin™ n'est pas stérile ni apyrogène. Ne pas utiliser insulin™ si l'emballage est ouvert ou endommagé.
- Placer insulin™ en présence d'un professionnel de santé si c'est l'usage d'une première utilisation.
- Utilisez pas une aiguille de calibre supérieur à 27 lors de la perfusion de médicaments. La longueur de l'aiguille doit être au minimum de 5 mm et au maximum de 10,5 mm pour assurer une bonne administration du médicament sans perforer la canule souple.
- Lors de l'injection de médicaments dans un insulin™ nouvellement inséré, l'espace mort de la canule doit être rempli. Lors de l'utilisation de l'insuline, l'espace mort correspond à environ 0,5 unités d'U100, c'est pourquoi une injection supplémentaire unique de 0,5 unité d'insuline doit être administrée avant de donner la première injection via insulin™. Veuillez consulter votre professionnel de santé la dose de médicament appropriée lorsque vous utilisez une nouvelle insertion insulin™.
- Une mauvaise insertion ou une défaillance d'entretien du site d'inserion peut entraîner un débit de perfusion incorrect, une infection ou l'irritation du site.
- Ne pas résister à l'aiguille de l'introducteur dans l'insulin™. Cela pourrait déchirer ou endommager la canule souple et entraîner ainsi un débit de médicament imprévisible.
- Ne pas réutiliser insulin™. La réutilisation d'insulin™ peut provoquer une infection ou une irritation du site et conduire à un débit de médicament incorrect.
- Veuillez à retirer le capuchon de l'aiguille avant d'insérer insulin™.

DEUTSCH (de)

Verwendungsanweis

Der Insulin™ dient der subkutanen Infusion von Medikamenten durch Injektion. Der Verweilkatheter ist für die einmalige Anwendung ausgelegt.

GEGENANZEIGEN

insulin™ dient ausschließlich der subkutanen Anwendung. insulin™ darf nicht in Verbindung mit externen Pumpen und für die IV-Infusion angewendet werden. insulin™ darf nicht für die Infusion von Blut oder Blutprodukten angewendet werden.

WARNHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Einführung des insulin™ sorgfältig durch. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung können Schmerzen und auch Verletzungen auftreten.
- Der insulin™ Verweilkatheter ist nur dann steri und nicht pyrogen, wenn die Verpackung unbeschädigt und ungeöffnet ist. Verwenden Sie den insulin™ nicht, wenn die Verpackung schon geöffnet oder beschädigt ist.
- Wenn Sie den insulin™ zum ersten Mal einsetzen, tun Sie dies bitte im Beisein Ihres Pflegedienstes/Arztes.
- Verwenden Sie bei der Infusion von Medikamenten keine Nadel größer als 27. Zusätzlich muss die Nadel zwischen 5 mm und 10,5 mm lang sein, damit eine korrekte Medikamentenzufuhr ohne Beschädigung der weichen Kanüle erfolgen kann.

ITALIANO (it)

Indicazioni per l'uso

insulin™ è indicato per l'infusione sottocutanea di farmaci somministrati per iniezione. Il catetere a permanenza è monouso.

CONTRAINDICAZIONI

insulin™ è indicato solo per uso sottocutaneo. insulin™ non deve essere utilizzato in combinazione con una pompa esterna e non deve essere utilizzato per l'infusione endovenosa. insulin™ non può essere utilizzato per l'infusione di sangue o prodotti sanguigni.

AVVERTENZE

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di inserire insulin™. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare dolore o lesioni.
- Il catetere a permanenza insulin™ è sterile e apyrogeno solo se la confezione non è aperta e non è danneggiata. Non utilizzare insulin™ se la confezione è già aperta o danneggiata.
- Quando si utilizza insulin™ per la prima volta, assicurarsi che sia presente un professionista sanitario.
- Non usare un ago più grande di 27 gauge quando si infonde il farmaco. La lunghezza dell'ago deve essere compresa tra 5 mm e 10,5 mm.

TÜRKÇE (tr)

Kullanma talimatları

insulin™ enjeksiyonlu kullanıma ilişkin subkutan infüzyonu için endikedir. Kalıcı kateter tek kullanımlı için endikedir.

KONTRENDİKASYONLAR

insulin™ sadece subkutan kullanımlı için endikedir. insulin™ hariç bir pompayla birlikte veya IV infüzyon için kullanılmamaz. insulin™ kan veya kan ürünlerini infüzyonunda kullanılmaz.

UYARILAR

- insulin™ kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyunuz. Talimatları uymaması ağır veya yaralanma ile sonuçlanabilir.
- insulin™ kalıcı kateter ambalajı açılmıya ve hasarız olduğu sürece steri ve apyojenikdir. Ambalajı hasarlı veya açılmış ise insulin™ kullanmayın.
- insulin™ u ilk kez kullanırken lütfen bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanın.
- İlac infüze ederken 27 gauge'dan daha geniş bir iğne kullanmayın. Yumşak kanül delinmeden doğru bir ilaç uygulamasının sağlanabilmesi için iğne uzunluğu en az 5 mm ve en fazla 10,5 mm olmalıdır.

- Yeni takımları bir insulin™'ın iğne ilaçe enjekte ederken, katından içindeki ölü alanın dolması gerekemektedir. İhsulin kullanırken, ölü alanı yaklaşık 0,5 ünite U100'e karşılık geldiğinden, ilk enjeksiyon insulin™'a şüpheli verimlerden önce tek seferlik 0,5 ünite ekstra enjeksiyon yapılmalıdır. Lütfen yeni yerleştirilen bir insulin™ kullanırken uygun ilac dozunu tahkikinde sağlıklarını göz önünde bulundurun.
- Hatalı takıma veya takıma alan bakımının dışında uygulamaması ilaacı doğru verimlemesine, takıma alanında itaatsızlığı önlemeye yardımcı olacaktır.
- İntrodiser için sağlıklarını insulin™'ın iğne takımı yerleştirilmeyi. Bu, yumuşak kanülün yeritilmesine ya da hasar görmeisne neden olan öğürölürmeyle ilac akınına yol açabilir.
- insulin™'u tek kullanımlı olarak kullanımlıdır. insulin™'ın tek kullanımlı infüzyonlarında itaatsızlığı önlemeye yardımcı olacaktır.
- insulin™'u takmadan önce iğne kapakları çıkardığınızdan emin olun.

- insulin™'u kullanırken lütfen bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanın.
- İlac infüze ederken 27 gauge'dan daha geniş bir iğne kullanmayın. Yumşak kanül delinmeden doğru bir ilaç uygulamasının sağlanabilmesi için iğne uzunluğu en az 5 mm ve en fazla 10,5 mm olmalıdır.

- Yeni takımları bir insulin™'ın iğne ilaçe enjekte ederken, katından içindeki ölü alanın dolması gerekemektedir. İhsulin kullanırken, ölü alanı yaklaşık 0,5 ünite U100'e karşılık geldiğinden, ilk enjeksiyon insulin™'a şüpheli verimlerden önce tek seferlik 0,5 ünite ekstra enjeksiyon yapılmalıdır. Lütfen yeni yerleştirilen bir insulin™ kullanırken uygun ilac dozunu tahkikinde sağlıklarını göz önünde bulundurun.
- Hatalı takıma veya takıma alan bakımının dışında uygulamaması ilaacı doğru verimlemesine, takıma alanında itaatsızlığı önlemeye yardımcı olacaktır.
- İntrodiser için sağlıklarını insulin™'ın iğne takımı yerleştirilmeyi. Bu, yumuşak kanülün yeritilmesine ya da hasar görmeisne neden olan öğürölürmeyle ilac akınına yol açabilir.
- insulin™'u tek kullanımlı olarak kullanımlıdır. insulin™'ın tek kullanımlı infüzyonlarında itaatsızlığı önlemeye yardımcı olacaktır.
- insulin™'u takmadan önce iğne kapakları çıkardığınızdan emin olun.

- insulin™'u kullanırken lütfen bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanın.
- İlac infüze ederken 27 gauge'dan daha geniş bir iğne kullanmayın. Yumşak kanül delinmeden doğru bir ilaç uygulamasının sağlanabilmesi için iğne uzunluğu en az 5 mm ve en fazla 10,5 mm olmalıdır.

NEDERLANDS (nl)

Gebruiksaanwijzing

insulin™ is geïndiceerd voor subcutane infusie van medicatie die via injectie wordt toegediend. De injectiepoort is bedoeld voor eenmalig gebruik.

CONTRA-INDICATIES

insulin™ is alleen geïndiceerd voor subcutaan gebruik. insulin™ mag niet worden gebruikt in combinatie met een externe pomp en mag niet worden gebruikt voor intraveneuze infusie. insulin™ mag niet worden gebruikt voor de infusie van bloed of bloedproducten.

WAARSCHUWINGEN

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u insulin™ inbrngt. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan pijn of letsel veroorzaken.
- De insulin™ injectiepoort is alleen steriel en niet-pyrogen als de verpakking onbeschadigd en ongeopend is. Gebruik insulin™ niet als de verpakking al geopend is of tekenen van beschadiging vertoont.
- Zorg dat er een zorgverlener bij is als u de insulin™ voor het eerst gebruikt.
- Gebruik bij het toedienen van de medicatie niet een naald die groter is dan 27 gauge. De naaldlengte moet minimaal 5 mm en maximaal 10,5 mm zijn voor juiste medicatietoediëning zijn zonder de zachte canule te perforeren.

- Bij het injecteren van medicatie in een nieuw ingebracht insulin™, moet de infusie naald eerst de zachte canule binnengaan. Vraag uw zorgverlener naar uw geschikte medicatietoedieningswijze en een nieuw ingebracht insulin™ gebruik.
- Het juiste infuseren of niet goed verzorgen van de inbrngplaats kan leiden tot onjuiste toediening van de medicatie, irritatie en/of infectie van de inbrngplaats. Plaats de introductie-naald niet terug in insulin™. Hierdoor kan de zachte canule scheuren of beschadigd raken en is de toediening van de medicatie mogelijk niet meer betrouwbaar.
- Zorg ervoor dat u de inbrngplaats dagelijks reinigt voordat u insulin™ inbrngt. Voorkom dat de insulin™ in aanraking komt met desinfectiemiddelen, parfum, deodorant of andere producten die alcohol of desinfectiemiddelen bevatten.

- Vervang insulin™ als de tape losloopt of niet meer precies op zijn plek zit. Gebruik een nieuwe plak totdat de eerste plak is genezen.
- Bi gebruik van insulin™ moet insulin™ elke derde dag worden verwisseld. Activiteitsniveaus, hooftelenden injecties en medicatietoediening bepalen hoe vaak insulin™ moet worden vervangen. Raadpleeg een zorgverlener.
- Zorg ervoor dat u de inbrngplaats dagelijks reinigt na het gebruik van insulin™ dat u niet langer gebruikt. Het is belangrijk dat u de inbrngplaats dagelijks reinigt met een geschikte medicatie toedient, zorg er voor dat u de insulin™ op een plek plaatst waar deze gemakkelijk toegankelijk is.

- Als u snelwerkende insuline gebruikt, controleer dan de bloedglucosespiegel één tot twee uur na het inbrngen van een nieuwe insulin™. Vanwege de variërende werkingssneling en de piekduur van gemengde insuline, gewone insuline en langwerkende insuline, moet u na het plaatsen van een nieuwe insulin™ bij uw zorgverlener navragen wat de bloedglucosespiegel is. Zorg ervoor dat u de inbrngplaats meerdere keren per dag controleert en regelmatig de bloedglucose controleert.

- Als de infusie van insuline en bloedglucosespiegels overtuigend hoog worden, verwijdt de insulin™ op plaats en nieuw op een nieuwe plek. De zachte canule in insulin™ kan losraken of gedeeltelijk verstopt raken. Als zich tijden het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft voorgedaan, meld dit dan aan de fabrikant en aan uw nationale autoriteit.
- Als u snelwerkende insuline toedient, controleer dan de bloedglucosespiegel één tot twee uur na het inbrngen van een nieuwe insulin™. Vanwege de variërende werkingssneling en de piekduur van gemengde insuline, gewone insuline en langwerkende insuline, moet u na het plaatsen van een nieuwe insulin™ bij uw zorgverlener navragen wat de bloedglucosespiegel is. Zorg ervoor dat u de inbrngplaats meerdere keren per dag controleert en regelmatig de bloedglucose controleert.

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

OPSLAG EN AFVOER

PRECAUTIONS

- insulin™ is for single use and must be disposed of after use. Do not clean or re-sterilize.
- Be sure to cleanse the insertion site carefully prior to inserting the insulin™. Do not put disinfectants, perfumes, deodorants or other products containing alcohol or disinfectants in contact with the insulin™.
- Replace insulin™ if the adhesive tape becomes loose or is displaced from its original site. Use a new site until the first site has healed.
- When using insulin, insulin™ should be removed every third day. Activity levels, amounts of injections and medication type may vary how often insulin™ needs to be changed. Please consult with a healthcare provider.
- Be sure to rotate insertion sites. If self-administering medication, be sure to place the insulin™ in an area where it is easily accessible.
- If the insertion site becomes irritated or infected, replace the insulin™ and use a new site until the first site has healed.
- Be sure to change rapid acting insulin, check blood glucose level one to two hours after inserting a new insulin™. Due to varying lengths of duration of action and peak time of

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS

mixed insulin, regular insulin and long acting insulin, please check with your healthcare provider regarding checking blood glucose levels after inserting a new insulin™. Be sure to check the insertion site several times a day and monitor blood glucose regularly.

- If infusing insulin and blood glucose levels become abnormally high, remove insulin™ and insert a new one at a new site. The soft cannula in insulin™ could be dislodged or partially collapsed.
- If, during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

STORAGE & DISPOSAL

- Store insulin™ in a cool, dry location at room temperature. Do not store insulin™ in direct sunlight, or in high humidity or in a easily accessible.
- Dispose of the introducer needle in a proper sharps container according to local laws, to avoid the risk of needle stick.
- Dispose the use infwelling catheter according to local regulations for biohazardous waste.

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

STORAGE & DISPOSAL

[illegible]

Wskazania do stosowania

Cewnik insulinu® przeznaczony jest do podostrowego wlewu leku podawanego w zastrzyku. Cewnik zakładany na stałe jest przeznaczony do jednorazowego użycia.

PRZECIWSKAZANIA

Cewnik insulinu® przeznaczony jest wyłącznie do podawania leku drogą podostrową. Insulinu® nie może być wykorzystywany do podania leku przy pomocy pompy zewnętrznej ani do wlewu IV, ani też do podawania krwi i produktów krwiopochodnych.

OSTRZEŻENIA

Przeczytaj uważnie instrukcję przed założeniem cewnika insulinu®. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować ból lub zranienia skóry.

Cewnik zakładany na stałe insulinu® jest sterylny i nieogratkowany, jeżeli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Nie należy używać cewnika insulinu®, jeżeli opakowanie było otwarte lub uszkodzone.

Stosując po raz pierwszy cewnik insulinu® należy zwrócić uwagę na obecność pracownika służby zdrowia. Przy dokonywaniu wlewu leku nie używaj igły o grubości większej niż 27 gauge. Długość igły nie może być większa niż 5 mm i nie większa niż 10,5 mm, aby zapewnić prawidłowe dozowanie leku bez uszkodzenia miękkiej tkanki.

- Przy dokonywaniu wlewu leku przy pomocy cewnika insulinu® wkłutego po raz pierwszy, należy wypełnić pustę miejsce w kanali. Przy użyciu insuliny to puste miejsce odpowiada ok. 0,5 jednostki (U100, dlatego jednorazowa podostowa insulina 0,5 jednostki insuliny powinna zostać zaplanowana przed dokonaniem pierwszej iniekcji przy użyciu cewnika insulinu®). Skonsultuj z Twoim lekarzem, jaka ilość leku powinna zostać podana przy pierwszym użyciu cewnika insulinu®.
- Nieprawidłowe dożowanie i obsługę urządzenia mogą spowodować błędne podanie leku oraz wywołac zakazanie lub podrażnienie miejsca wprowadzenia.
- Nie wprowadzać ponownie igły wprowadzającej do cewnika insulinu®. Mogłoby to spowodować rozwarzenie lub uszkodzenie miękkiej tkanki i doprowadzić do nieprzewidywalnego przepływu leku.
- Nie używaj ponownie cewnika insulinu®. Ponowne użycie cewnika insulinu® może spowodować podrażnienie miejsca wkucia lub jego zakazanie i prowadzić do niedokładnego podania leku.
- Przed umieszczeniem cewnika insulinu® należy upewnić się, że została usunięta osłonka igły.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

- Cewnik insulinu® przeznaczony jest do jedнокrotnego stosowania i należy go wyrzucić po użyciu. Nie wolno go czyścić ani ponownie wstrzykiwać.
- Pamiętaj, aby dokładnie oczyścić miejsce wprowadzenia przed wprowadzeniem cewnika insulinu®. Nie dopuszczaj do kontaktu środków dezynfekcyjnych, perfum, dezodorantów ani innych produktów zawierających alkohol lub środki dezynfekujące z cewnikiem insulinu®.
- Wymień cewnik insulinu®, jeżeli plaster zabezpieczający ulegnie poluzowaniu. Używaj nowego cewnika, dopóki pierwsze się nie zagoi.
- Przy użyciu insuliny cewnik insulinu® powinien być wymieniany co 3. dzień. Poziom podawanie, jeśli wkłuc i tyłko lek może mieć wpływ na częstotliwość konieczności wymiany cewnika insulinu®. Nie skonsultować się z lekarzem.
- Zmieniaj miejsca wkucia. Przy niezakończonym użytkowaniu cewnika insulinu® upewnij się, aby wprowadzać go w miejsce, gdzie jest łatwo dostępne.
- Jeśli w miejscu wprowadzenia wystąpi podrażnienie lub zakazanie, należy wymienić cewnik insulinu® i zmienić miejsce wkucia lub nowe do czasu wyleczenia poprzedniego miejsca.
- Jeśli podawana jest syzyko działająca insulina, sprawdź stężenie glukozy we krwi 1-2 godziny po założeniu nowego cewnika insulinu®. Ze względu na różnice w czasach i szychyżach działania insulinek, insuliny, insuliny zwykłej i insuliny o przedłużonym działaniu skonsultuj z

Twoim lekarzem konieczność sprawdzania poziomu cukru we krwi po założeniu nowego cewnika insulinu®. Sprawdź miejsce wkucia kilkakrotnie w ciągu dnia i mierząc poziom cukru we krwi.

- Jeśli podawana jest insulina, a stężenie glukozy we krwi wzrasta w sposób niewy tłumaczalny, należy zmienić cewnik insulinu® na nowy i umieścić go w nowym miejscu.
- Miękką tkankę w miejscu wkucia insulinu® można ule przemieszczenia, zakłując lub złuszczeniem zakłania.
- Jeśli w trakcie użytkowania tego urządzenia lub w wyniku jego użytkowania doszło do poważnego zdarzenia, należy zgłosić je producentowi i odpowiedniemu organowi krajowemu.

PRZECHEWYWANIE I UŻYTKOWANIE

- Cewnik insulinu® należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu w temperaturze pokojowej. Nie przechowywać cewnika insulinu® w bezpośrednim świetle słonecznym lub w miejscu o wysokiej wilgotności.
- Aby uniknąć ryzyka zakazania, igły wprowadzające należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na ostrą przedmioty zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zużyty cewnik zakładany na stałe należy użytkować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów niebezpiecznych biologicznych.

NORSK (no)

ČESKY (cs)

Indikace použití

Katétr insulinTM je indikován pro subkutánní infuzi léků v jednotlivých injekcích. Trvalý katétr je určen k jednorázovému použití.

CONTRAINDIKACE

Katétr insulinTM je indikován pouze pro subkutánní použití. Nemá se nesmi používat v kombinaci s externí pumpou a nemá se používat pro intravenózní infuzi. Katétr insulinTM se nesmi používat pro infuzi krve ani krevních produktů.

VAROVÁNÍ

Před zavedením katétru insulinTM si je pečlivě prostudujte návod k použití. Nedodržení návodu k použití může vést k bolesti nebo poranění.

Trvalý katétr insulinTM je sterilní a apyrogený, pouze pokud je balení nepoškozené a neotevřené, katétr insulinTM může být balení otevřeno nebo je poškozené, katétr insulinTM nepoužívejte.

První použití katétru insulinTM musí být pod dohledem poskytovatele zdravotní péče.

Pro infuzi léků nepoužívejte jeho o vnitřním průměru než 27. Délka jehly musí být minimálně 5 mm a maximálně 10,5 mm, aby se zajistilo správné podávání léků bez poranění měkké kůže.

- Při vytlačování léků do nově zavedeného katétru insulinTM je třeba vyplnit mrtvý prostor přibližně 0,5 jednotky U100, proto musí být před podáním první injekce prostřednictvím katétru insulinTM podána navíc jednorázová injekce 0,5 jednotky insulinu. Při použití nově zavedeného katétru insulinTM se poradte se svým poskytovatelem zdravotní péče ohledně příslušné dávky léku.
- Nepoužívejte nově balení nebo nesprávně pečlo místo zavedení mohou vést k nepříjemnému podráždění místa, podráždění místa zavedení nebo k infekci.
- Nevracujte jehlu zavedenou do katétru insulinTM. Takový postup by mohl způsobit nárůst nebo poškození měkké kůže a vést k nepředvídatelnému toku léku.
- Nepoužívejte katétr insulinTM opakovaně. Opakované použití katétru insulinTM může způsobit podráždění místa nebo infekci a může vést k nepříjemnému podráždění.
- Před zavedením katétru insulinTM sejměte ochrannou krytku jehly.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Katétr insulinTM je určen k jednorázovému použití a po použití musí být zlikvidován. Nečistěte jej ani opakovaně nesterilizujte.

- Před zavedením katétru insulinTM nezapomeňte místo zavedení pečlivě očistit. Katétr insulinTM nesmí přijít do styku s dezinfekčními prostředky, parafin, deodoranty ani jinými produkty obsahujícími alkohol nebo dezinfekční látky.
- Pokud se uvolní lepicí páska nebo změní svou polohu, katétr insulinTM vyměňte. Pokud se původní místo nezažije, použijte nové místo.
- Při vnitřní infuzi by měl být katétr insulinTM každý třetí den vyměněn. Frekvence výměn katétru insulinTM závisí na úrovni aktivity, množství podávaných injekcí a druhu léku. Obraťte se na poskytovatele zdravotní péče.
- Dejte na to, aby se střední místa zavedení. Pokud si léky podávají sami, dejte na to, abyste katétr insulinTM zavedli v místě, kde bude snadno přístupné.
- Pokud se v místě zavedení objeví podráždění nebo infekce, katétr insulinTM vyměňte a použijte nové místo, dokud se původní místo nezažije.
- Pokud v infuzi podáváte rychle působící insulin, zkontrolujte si jednu až dvě hodiny po zavedení nového katétru insulinTM hladinu glukózy v krvi. Vzhledem k různým dělkám trvání účinku a různému vchovnému času kombinovaného insulinu, běžného insulinu a dlouhodobě působícího insulinu se prosím poraďte se svým

poskytovatelem zdravotní péče ohledně kontroly hladiny glukózy v krvi po zavedení nového katétru insulinTM. Nezapomeňte si nekvalitně držet zkontrolujte místo zavedení a pravidelně sledovat hladinu glukózy v krvi.

- Pokud si v infuzi podáváte insulin a budete mít neuvěřitelně vysoké hladiny glukózy v krvi, katétr insulinTM vyměňte a zaveďte nov katétr na nové místo. Můžete dočasně uvolnění nebo částečnou úniku měkké kůže v katétru insulinTM.
- Pokud během používání tohoto zařízení nebo v důsledku jeho používání došlo k závažné události, oznamte to proslím výrobci a vnitrostátní orgánům.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

Katétr insulinTM skladuje na chladném a suchém místě při pokojové teplotě. Neschukujte katétr insulinTM na přímém slunci ani v místě s vysokou vlhkostí.

Jehlu zavedenou zlikvidujte ve vhodné nádobě na ostré předměty skladujte s místními předpisy, abyste předšeli riziku poranění se o jehlu.

Použité trvalý katétr zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro biologicky nebezpečný odpad.

S V E N S K A (sv)

E E S T I (et)	
Kasutusnäidustused Infusioon™ on näidustatud süstitavate ravimite subkutaanseteks infusioonideks. Põikateeter on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. ÄRÄSÄRITAÄDUSTUSED Infusioon™ on näidustatud ainult subkutaanseteks kasutamiseks. Infusioon™ ei tohi kasutada koos väliste pumpabga ega intravenoosseteks (IV) infusioonideks. Toode infusioon™ ei tohi süstida vere ja verepreparaatide infusiooniks. ÄRAJÄTADA Enne toote infusioon™ sisseaetamist tuleb hooletult kontrollida kasutusjuhendit. Juhiste eiramise korral või tagajärjeks olla valu pühastamist või kehavigastusi. Põikateeter infusioon™ on steriline ja mittepöörgeenne ainult siis, kui pakend on kahjustamata ja avamata. Ärge kasutage toode infusioon™, kui pakend on juba avatud või kahjustatud. Kui kasutate toode infusioon™ esimes korda, tehke seda teravishüübütajaga järelevalvel all. Infusiooniga ravimi infusiooniks suuremat nõela kui	maksimaalselt 10,5 mm, et tagada ravimi nõuetekohane manustamine ilma pehmet kudeid läbitamata. - Ravimi süstitamisel äsja süstitatud tootesisale infusioon™ tuleb täita kanüüli suund rünu. Infusiooni kasutamisel vastab suund rünu umbes 0,5 U100 ühikule, seetõttu tuleb enne läbi toote infusioon™ esimese süsti tegemist manustada ühekordse täiendava süstisiga 0,5 ühikut infusiooni. Uue süstitatud toote infusioon™ kasutamisel konsulteerige kohalike ravimianuuse määratlemise oma teravishüübütajaga. - Ebaõige sisseaetamine ja süstetuskoha vale hoidamine korral võib tagajärjeks olla ravimi vale manustamine, süstetuskoha äritus ja/või infektsioon. - Ärge sisseaetage süstetamiseluue uuesti tootest infusioon™. See võib põhjustada pehme kanüüli purunemise või süstetuskoha ja põhjustada ettenägematavat ravimivoolu. - Ärge kasutage toode infusioon™ uuesti. Toote infusioon™ korduvkasutamine võib põhjustada süstetuskoha äritust või infektsiooni ja ravimi vale manustamist. - Enne toode infusioon™ sisseaetamisel eemaldage kindlasti nõelakaitse. ETTEVAATUSABINÕUD Ja pärast kasutamist tuleb see utiliseerida. Ärge pühastage ega steriliseerige korduvast. - Enne toode infusioon™ sisseaetamist puhastage kindlasti süstetuskohi hoolikalt. Vältige desinfitseerimisvahendite, parfüümide, deodorantide ja muude alkoholi või desinfektatsioonivahendite sisaldavate toodete kokkupuudet tootega infusioon™. - Vahetage toode infusioon™ välja, kui kleeriploki tule lahti või liigutse kesse kohta. Kasutage uut süstetuskohita, kui esimene on paranenud. - Infusiooni kasutamisel tuleb toode infusioon™ igal kolmandal päeval eemaldada. Toode infusioon™ vahetamisvajaduse sagedust võivad mõjutada aktiivsus tase, süstistime arv ja ravimi tüüp. Konsulteerige teravishüübütajaga. - Vahetage kindlasti süstetuskohi. Kui manustate ravimit ise, asetage toode infusioon™ kindlasti kohta, mis on teile kergesti ligipääsetav. - Kui süstetuskohi äritub või tekib infektsioon, vahetage toode infusioon™ välja ja kasutage uut süstetuskohita, kuni esimene on paranenud. - Kirjeldamisel infusiooni infusiooni korral kontrollige veresuhkru taset üks kuni kaks korda pärast uut toode infusioon™ sisseaetamist. Senatuli infusiooni: tavajäse infusiooni tippaegade erinevuste tõttu konsulteerige teravishüübütajaga, järelevalvel taseme kontrollimise osas pärast uut toote infusioon™ sisseaetamist. Kontrollige süstetuskoha kindlasti mitu korda päevas ja jälgige regulaarselt veresuhkru taset. - Kui infundeeritate infusiooni ja vere glükoositaseme tõuseb seelamatuks kõrgeks, eemaldage toode infusioon™ ja sisseaetage uude süstetuskohita toode. Toode infusioon™ pehme kantüüli võib olla niiskunud või osaliselt ummistunud. - Kui selle eemaldamine põhjustab valu või kasutamise tagajärjel toimub tõsine ajajuhutus, teavitage palun sellest tootjat ja oma riigi asjakohast ametasutust.

[illegible]

U O M I (ff)	
käyttöaiheet insuflon™-keskatekatori on tarkoitettu lääkkeen inhaloimiseen tällaisen lääkityksen aikana. Keskatekatori on tarkoitettu käyttöä työkaluksi. RASTAA-AIHEET insuflon™ on tarkoitettu vain inhaloimiseen käyttöön. insuflon™-kateriia ei ole tarkoitettu käytettäväksi keuhkempun kanssa eikä suunensisäläisiin infusioihin. insuflon™-kateriia ei ole käytettävä vain ja vernalmisteiden uuloisiin. VAROITUKSET Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen insuflon™-kateriinan asennusta. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kipuihin tai vammoihin. insuflon™-keskatekatori on steriili ja pyrogeeniton vain, jos pakkaus on avautunut ja aineen aiemmin tai vaurioitunut. Kun insuflon™-kateriia käytetään ensimmäisen kerran, hoidoalan ammattilaisen on valvottava tällaista.	VAROTOIMET - insuflon™ on kertakäyttöinen tuote, joka on hävitettävä käyttöä jälkeen. Älä puhdistu tai steriili uudeelleen. - Puhdistu infusiohuokatu huolellisesti ennen insuflon™-kateriinan asentamista. Älä päästä desinfiointiaineita, hajuväsiä, deodorantteja tai muita alkoholia tai desinfiointia aineosia sisältäviä tuotteita kosketuksiin insuflon™-kateriinan kanssa. - Vahdo insuflon™-kateriia, jos teippi irtuu tai siirtyi pois paikaltaan. Käytä toista infusiohuokatu, kunnes ensimmäinen kohta on parantunut. - Insuliiniä käytetessä insuflon™ tulee vaihtaa joka kolmas päivä. Fysiinen aktiivisuus, pistosten määrä ja lääkitykkyvyt voivat vaikuttaa insuflon™-kateriinan vaihtotarpeeseen. Ota yhteyttä hoidoalan ammattilaiseen. - Varista vaihdella infusiohuokatu. Jos annat lääkitystä itse, varmista että insuflon™-kateriion kohdassa, jossa se on helposti käsiteltävissä. - Jos infusiohuokatu on ärrytynyt tai infektoitunut, vahdo insuflon™ ja käytä toista infusiohuokatu, kunnes ensimmäinen kohta on parantunut. insuliiniin ja pitkävaikutteisen insuliinin vaikutusajat ja huippuipitoisuuden saavuttamisaajat ovat erilaiset, kysy hoidoalan ammattilaiselta versonkeroin tarkistamasta uuden insuflon™-kateriinan asentamisen jälkeen. Tarkista infusiohuokatu useita kertoja päivässä ja tarkkaile versonkerotilasta säännöllisesti. - Jos versonkerotilasta nousee liikaa insuliiniä insulioitaa-ssa, irotta insuflon™-kateriia ja aseta uusi toiseen infusiohuokatuun. insuflon™-kateriin pehmeä kanyyli voi olla virheellisesti asennossa tai osittain tukossa. - Jos tämän laiteen käytön aikana tai sen käytön seurauksena on tapahtunut vakava vaurioituminen, ilmoita siitä valmistajalle ja kansallisele valvontaviranomaiselle. VARASTOINTI JA HÄVITTÄMINEN - Säilytä insuflon™-kateriireja kuivassa ja viileässä paikassa huoneenlämmössä. Älä säilytä insuflon™-kateriireja suoraassa auringonvalossa tai kosteassa tilassa. - Neulapistovaurioiden välttämiseksi hävitä sisäviennettävissä asennuksen jälkeen välikäsitteestään, joka täyttyä paikallisten säädösten vaatimukset.

	en	es	fr	de	it	nl	da	ar	no	sv	el	pl	cs	sk
														
	MANUFACTURER	FECHA DE FABRICACIÓN	DATE OF UTILISATION	NUMERO DE LOTE	REFERENCE / MODEL NUMBER	STERILIZED USING ETHYLENE OXIDE	Esterilizado con óxido de etileno							
	FABRICANT	Fecha de fabricación	Date de fabrication	Número de lote	Referencia/número de modelo	Esterilizado a l'oxyde d'éthylène								
	HERSTELLER	Herstellungsdatum	Data di utilizzazione	Fertigungslosnummer, Charge	Referenz-/Eintragungsnummer	Sterilizzato mit Ethylenoxid								
	PRODUTTORE	Data di produzione	Utilizzare entro (data di scadenza)	Numero LOTTO	Riferimento/Numero di modello	Sterilizzati con ossido di etilene								
	ÜRETICI	Üretim Tarihi	Son Kullanma Tarihi	Lot numarasi	Referans/model numarasi	Etilen oksit kullanılarak sterilizasyon								
	FABRIKANT	Datum van fabricage	Gebouwen tot (vervaldatum)	Partijnummer	Referentie - modelnummer	Gesteriliseerd met ethylenoxide								
	PRODUCENT	Produktionsdatum	Sistde anvendesedag (udløbsdato)	LOT-number	Reference/modellnummer	Steriliseret ved brug af ethylenoxid								
	الشركة الصانعة	تاريخ التصنيع، يوم-شهر-سنة	تاريخ انتهاء الصلاحية، يوم-شهر-سنة	رقم اللوت	الرقم المرجعي / رقم النموذج	التعقيم باستخدام أكسيد الإيثيلين								
	PRODUSENT	Produktsjonsdato	Brukes innen (utløpsdato)	Partinummer	Referanse-/modellnummer	Sterilisert med etylenoksid								
	TILLVERKARE	Tillverkningsdatum	Utgångsdatum	Lotnummer	Referens-/modellnummer	Steriliserad med etylenoxid								
	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ	Ημερομηνία κατασκευής	Χρήση έως (ημερομηνία λήξης)	Αριθμός παρτίδας	Αναφορά / αριθμός μοντέλου	Αποστειρώθηκε με χρήση αιθέρος οξυγόνου								
	PRODCENT	Data produkcji	Zużyć przed (data ważności)	Numer partii	Numer katalogowy/modelu modelu	Sterylny przy użyciu tlenku etylenu								
	VÝROBCA	Datum výroby	Použitelnost (expirační doba)	Číslo šarže	Referenční číslo / číslo modelu	Sterilizováno etylenoxidem								
	TOOLJA	Tootmiskupaev	Kõlblik kuni (aegumiskuupaev)	Partii number	Viite-/modelnumber	Sterilizatsioon etüleenoksiidiga								

Global Trade Item Number		Do not use if package is damaged		Keep away from sunlight		Keep Dry		Consult instructions for use	
en	Global Trade Item Number	en	Do not use if package is damaged	en	Keep away from sunlight	en	Keep Dry	en	Consult instructions for use
es	Número de artículo de comercio mundial	es	No utilizar si el embalaje presenta daños	es	No exponer a la luz solar	es	Mantener seco	es	Consultar instrucciones de uso
fr	Code article international (GTIN)	fr	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	fr	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	fr	Conserver au sec	fr	Consulter le mode d'emploi
de	Globale Artikelnummer	de	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	de	Vor Sonnenlicht schützen	de	Trocken aufbewahren	de	Gebrauchsanweisung beachten
it	Codice GTIN (Global Trade Item Number)	it	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	it	Tenerlo lontano dalla luce del sole	it	Mantenere asciutto	it	Consultare le istruzioni per l'uso
pt	Global Trade Item Number	pt	Amplah hasarişy kullanmayn	pt	Üt de buurt van zonlicht houden	pt	Kuru Yerde Saklayn	pt	Kullannma talimatlna bapvurun
nl	Global Trade Item Number	nl	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	nl	Uit de buurt van zonlicht houden	nl	Droog bewaren	nl	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
no	Global handelsvarenummer	no	Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget	no	Må ikke udsættes for sollys	no	Opbevares tørt	no	Se brugsanvisningen
ar	رقم البند التجاري العالمي	ar	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة	ar	أفخذ المنتج بعيداً عن ضوء الشمس	ar	ارجع إلى إرشادات الاستخدام	ar	رجع إلى إرشادات الاستخدام
no	Global handelsartikkelnummer	no	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet	no	Skal ikke utsettes for sollys	no	Må holdes tørt	no	Se bruksanvisningen
sv	Global handelsnummer	sv	Använd inte om förpackningen är skadad	sv	Förvara ej i sollys	sv	Förvara tork	sv	Mer information finns i bruksanvisning
el	Διεθνής κωδικός εμπορίου μονάδων	el	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί	el	Κρατήστε μακριά από το φως του ήλιου	el	Διατηρήστε στεγνό	el	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
pl	Gloбалny numer jednostki handlowej	pl	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone	pl	Chronić przed dostępem promieni słonecznych	pl	Chować przed wilgocią	pl	Zapoznać się z instrukcją użycia
cs	Globální číslo obchodní položky	cs	Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno	cs	Chraňte před dostupem světlem	cs	Uchovávejte v suchu	cs	Přečtěte si návod k použití
et	Globalne kaubaartikli number	et	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud	et	Hoida eemal päikesevalgusest	et	Hoida kuivana	et	Järgida kasutusjuhendit

					
en Caution: see instructions for use es Precaución: ver instrucciones de uso fr Attention : voir mode d'emploi de Achtung: siehe Gebrauchsanweisung it Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso tr Dikkat: Kullanma talimatlarına bakın nl Let op: zie de gebruiksaanwijzing da Forsigtig! Se brugsanvisningen ar تحذير: راجع إرشادات الاستخدام no OBS! Se bruksanvisningen sv Försiktighet! Mer information finns i bruksanvisningen el Προσοχή: ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης pl Prezostroga: Patrz instrukcja użytkowania pt Uzornomirenje: vae návod k použití et Ettevaatus! Lugege kasutusjuhendit lv Uzmanību! Lasiet lietošanas instrukciju	es Prescripción required, does not apply in all geographies en La prescripción del producto no es aplicable en todas las áreas geográficas fr Sousmise à prescription (ne concerne pas tous les marchés) de Vorschreibungspflichtig, gilt nicht für alle Regionen it Prescrizione medica richiesta, non si applica in tutte le aree geografiche tr Reçete gerektirir, her ülkede geçerli değildir nl Uitsluitend op voorschrift, niet in alle landen van toepassing da Receptpligtigt; gælder ikke i alle lande ar يُطلب وجود وصفة طبية، لا ينطبق في بعض المناطق الجغرافية no Resept påkrævd, gjelder ikke i alle geografiske områder sv Receptbelagd produkt, gäller inte i alla områden el Ανατίετα συνταγή, δεν ισχύει σε όλες τις περιοχές pl Produkt dostępny na receptę; nie dotyczy niektórych lokalizacji pt Pouze na lékařský předpis. Nepplatí ve všech zemích et Vajalik on retsept, ei kehti kõigis geograafilistes piirkondades lv Pasākums ir receptē, neattiecināms uz visām ģeogrāfiskajām vietām	en Do not re-use es No reutilizar fr Ne pas réutiliser de Nicht wiederverwenden it Non riutilizzare tr Tekrar kullanmayın nl Niet hergebruiken da Må ikke genbruges ar لا يُسمح استخدامه no Må ikke brukes om igjen sv Får ej återanvändas el Μην επαναχρησιμοποιείτε pl Nie używać ponownie pt Nepoužívajte opakovaně et Minne kasutada korduvalt lv Neatļauja izmantot atkārt	en Non-pyrogenic es No pirogénico fr Apyrrogène de Pyrogenfrei it Apirogeno tr Apijenerden nl Niet pyrogeen da Ikke-pyrogen ar غير شوائب الحصى no Ikke-pyrogent sv Ikke-pyrogent el Μη πυρετογόνο pl Niepirogenny pt Nepyrogenni et Mittepürogeenne lv Nepiroģeni	en Medical Device es Dispositivo médico fr Dispositif médical de Medizinprodukt it Dispositivo medico tr Tıbbi Cihaz nl Medisch hulpmiddel da Medicinsk udstyr ar جهاز طبي no Medicinsk utstyr sv Medicinskeinisk produkt el Ιατροτεχνολογικό προϊόν pl Wyrób medyczny pt Zdravotnický prostředek et Meditsiinisead lv Medicīniskais līdzeklis	en Single Sterile es Sistema de esterilización única fr Système à stérilité unique de Einzel-Steril it Sistema di sterilizzazione singola tr Tek steril sistem nl Enkelstelsel da Enkelt steril system ar نظام معقم واحد no System med enkeltsterilitet sv Enkelt sterilt system el Μονό σύστημα στειλότητας pl Pojedynczy system sterylizacji pt Jednodušný systém sterilizácie et Üks steriilsüsteem lv Vienas sterilizācijas sistēma

	
Open here	Green Dot
Abzir por aquí	Punto verde
Ouvrir ici	Point vert
Hier öffnen	Grüner Punkt
Aprire qui	Punto verde
Buradan açın	Yeşil Nokta
Hier openen	Groene stip
Äbn her	Grøn prik
افتح من هنا	النقطة الخضراء
Äpnes her	Grønn prik
Öppna här	Gröna punkten
Ανοίξτε εδώ	Πράσινη κουκκίδα
Tu otwierasz	Zielona kropka
Otevřít zde	Zelená tečka
Avada siit	Roheline täpp
Avasta siin	Hõredelt punkt